

PERSON.	DIALOGUES	TRANSLATION
	ARRET DE TRAM	AT THE TRAM STOP
Jacqueline	Hé ...ho!! Gaspard	Hey, Gaspard
Gaspard	Hein...humm	What? ... h'm
Jacqueline	SAAAALUT...CA BOUME...??	Hi!...How's it going??
Jacqueline	CA GAAAZE...!??	Everything alright...??
Gaspard	Mmmhh...oui...	Yeah,,,
Jacqueline	Bien...1,2,...	OK,, 1,2,,,
Jacqueline	...3,4,5,6,7,8,9,10,etc...	...3, 4, 5, 6, 7,8,9,10 etc...
Steve	ATTENTION...LA VEDETTE...ET HOP ...YAHOO!!	Watch out..Here's the star!!
Steve	HEY GASPARD?	Hey, Gaspard?
Steve	CA BOUME...?	How're things?
Steve	EN FORME...? SCHROUMPFH...(il mord dans sa banane)	Feeling OK? (bites his banana)
Gaspard	Mmmhh...oui...ça va...	Yeah...I'm OK
Steve	Et hop! Et tac tac tacl!Et les gars,regardez!	Hup! Hey, fellas,,,check that out!
	Et oui, c'est encore Zinédine qui passe à Ronaldinho!	Once again, Beckham passing to Ronaldinho!
Steve	YAHOO...BINGO	Yeah,,, bingo !
Gregoire	ATTENTION...LES JEUNES!!	Watch out,,, kids!!!
Gregoire	ON LAISSE PASSER LES PROS!!!	Pros first!!
Gregoire	YOUPIE,YAHOO,BINGO	Yeah,,, bingo !
Gregoire	HOULA...ATTENTION,JE PASSE!!	Watch out! I'm going first!
Gregoire	ON SE POUSSE!!!	Move it!!!
Gregoire	...ET VOILA...et les gars...	...That's it...Hey, fellas !
Steve	OUI,QUOI...Oooohh!!	Yeah! What ?
steve	Wouuhh...Trop fort...!!	Wow! Too strong,,,!!
steve	Pas vrai...ça tue...	I can't believe this ! It's awesome
Jacqueline	Le professionnel!!	The pro!!
Jacqueline	Hummm..houla...déjà!!	H'm..oh... Already !!!
Jacqueline	...et hop, on y va...!!	OK...Let's go !
chauffeur	allons,allons,on se dépêche	Come on, come on.. hurry up !
	DANS LE TRAM	ON THE TRAM
Jacqueline	'alut Maurice!	Hi, Maurice
chauffeur	Salut les sportifs!!	Hi, sporties!!
chauffeur	Et hop, action!!	Action !
Jacqueline	Salut Gontrand,ça boume!!	Hi, Gontrand, how's it going?
chauffeur	Parés au décollage,attachez vos ceintures,plus personne ne bouge	Ready? Fasten seatbelts...don't move
Gaspard	Hummm...humm...Léontine	H'm...h'm...Léontine
chauffeur	Attention,.....mise à feu;.....,5,4,3,2,1.	Engine starts ! Firing off...5,4,3,2,1
Léontine	Oui...c'est à quel sujet...?	Yes ? What's it about ?
Gaspard	Je peux...m'asseoir?	Can I take a seat ?
Léontine	Oui,bien sûr !!	Yeah, sure!
Gaspard	...merci..	Thanks
Steve	ATTENTION!! PUSSE-TOI, MICROBE!! Hé...hé...hé!!(rire satisfait)	Get out, you ! (satisfied smile)
Steve	Et alors poulette,tu m'as gardé une place...	Hi, chick...did you keep a seat for me?
Steve	C'est sympa,ça...!!	That's so nice of you
chauffeur	C'est parti mon quiqui!! EN AVANT TOUTES!!	Let's go !
Léontine	Ho...stop (il exagère) Wooowww...!!(le tram démarre)	Stop it now ! Wow!! (tram starts)
TOUS	HO!! MAIS IL EST FOU!?	Hey!! Is he mad or what?
	COUR DE RECRE	PLAYGROUND
Institutrice	Allez allez, on se dépêche, on ne TRAINÉ pas !!	Come on, get a move on!!
Institutrice	ALLONS,ALLONS...GASPARD...PLUS VITE!!Toujours le dernier!!	Come on, Gaspard ,, faster...you're always last !
Institutrice	OK, c'est bon allez-y...!!! EN SILENCE!!	OK...get into class!!!!...Silently!!

CLASSE	DANS LA CLASSE	IN CLASS
Institutrice	Mais je rêve!! C'est pas possible!! Toujours le même!! GASPARD!!	I can't believe it ! Always the same ! Gaspard !
Institutrice	BON!!	Well then!
	ALORS!! LA TULIPE ...de la famille des liliacées	So, the tulip...A liliaceous plant
	Le pistil et le stigmate, 6 pièces, 6 étamines	Pistil and stigma, 6 pieces, 6 stamen
	coupe longitudinale,pistil, étamines,les ovules	Longitudinal cut, pistil, stamen, ova
	Le bulbe: le bourgeon central,les bourgeons latéraux et les racines	Bulb : main bud, side buds, roots
	Les feuilles sont à nervures parallèles	The leaves have parallel veins
Institutrice	COMPRIS...? QUESTIONS...?D'ACCORD...?	Understood ? Any questions ? OK?
	C'est bon,la suite...	OK...Here's some more...
Institutrice	L'APPAREIL DIGESTIF DU LAPIN:	The digestive system of the rabbit:
	Le foie,la vésicule biliaire,le pancréas,l'œsophage,l'estomac,	Liver, gall-bladder, pancreas, oesophagus, stomach,
	l'intestin grêle,le gros intestin,le rectum	small intestine, large intestine, rectum
Gaspard	Super-Lapin...!!! Oh...zut!!	Super-rabbit ! Damn it!!
Gaspard	Ooh,...flute, ma gomme...!!	Oh...damn...my rubber!!
Léontine	C'est pour moi!?	Is that for me ?
	Ah,c'est sympa,ça!!	Hey, that's nice
Léontine	Merci!!	Thanks!!
Institutrice	MAIS MAIS MAIS ...DITES DONC!!!	Well then!!!
	AS- T-ON JAMAIS VU CA ?	I can't believe this!
Institutrice	LE COIN !!	Go to the corner!!
Institutrice	NON MAIS...!!	Unbelievable!!
Institutrice	QUELLE NOUVELLE...!!!!	What great news,,!!!!
Institutrice	BON!! ON REPREND!! LE LAPIN!!	OK, let's continue! The rabbit!!
	OBSERVEZ BIEN LA POSITION DES ORGANES DE L'ABDOMEN	Look at the position of the organs in the abdomen
	Intestin,estomac, foie (la cloche sonne)	Intestine, stomach, liver (bell rings)
Institutrice	Bon ,OK,...ALLEZ-Y... !! A DEMAIN... !!	OK...off you go...See you tomorrow!!
Institutrice	Pfffououhhh....Quelle journée!!	What a day !
	DANS LA RUE	IN THE STREET
léontine	Hé ho!! GASPARD...!! Ta gomme!!	Hey, Gaspard,,!! Your eraser !
léontine	OH...NON!!	Oh, no !!
	GASPARD...TA GOOOOOME!!! AAAAAAHH	Gaspard,,, your eraserrrrrrrrrrr !!!!
costaud	BON TU VIENS ICI...ALLEZ...T'ENCOURS PAS COMME CA	Oh, come here...come on...don't go away
	ET HOP!! EMBARQUE!!	Get on the car!!
léontine	Euh...bonjour!!	Uh...Hi!!
costaud	OK!! Emballez, c'est pesé!!	OK!! Packed and weighed!!!
le père	OK!! Allons-y,c'est bon.	Let's go !
Gaspard	Hé ...Léontine!! Mais...je ...Oh...Au secours...hmm	Hey, Léontine ! But,,uhh... Help!!
	POURSUITE	CHASE
Gaspard	Pfhhh...phhh (il court) Oh là...Stop!!	Pfhhh...phhh...(running) Stop!!
Gaspard	Oh...NON!! GRRRR (de rage)	Oh...no!!! (with rage)
Gaspard	ATTENTION!!!	Watch out!!!
Gaspard	TRANSFORMATION!!	Change!!!
Gaspard	SUPER-	Great!!
Gaspard	GASPARD!!!	Gaspard!!!
Gaspard	YES!!	Yep!!
Gaspard	Et paf...et un ...et deux ..et trois	And one,,, and two,,, and three
Gaspard	OH NON!!	Oh, no !
Gaspard	Purée...!! OOOOHHH!!	Gosh!!! Ohhhh!!!
Le père	Oui mais bon!!! Allez,en avant!! Allez, allez!!	Come on,,, Get in, now!!! Come on!!
Léontine	Mais allez quoi...!!! OK!! Ca va,,j'ai compris!!	Come on!!! OK!! I got it!!

USINE	USINE	FACTORY
Le père	Bon, tu me suit...!? On va t'installer!!	So, are you coming with me...!? We'll settle you in!!
Le père	C'est pour aujourd'hui ou pour demain...?	It's now or never...
Le père	Bon,tu avance,maintenant!! Non,mais!!	Come on, move it now!!
Gaspard	Bon d'accord...	Alright, then...
Gaspard	Voyons par exemple...2,4,7,6,8...	Well, let's see,,, 2,4, 7,6,8,,,
	Nnntt...Nnntt...Nnttt...euh..non...!!	No ! Uh...no!!!
Gaspard	AAAahh... GENIAL!!	Great!!
Gaspard	BON...	Well...
Costaud	Acide citrique,acide sulfurique,Bichromate de zinc....	Citric acid, sulphuric acid, zinc biochromate
Le père	Bon,5ml, soude caustique...	OK, 5 ml caustic soda
Miguel	5 bar et demi...	5 bar and a half
Costaud	Magnésium,potassium,alluminium,mercure...	magnesium, potassium, aluminium, mercury...
Le père	Bon encore un chouilla...	Just a little bit more
Gaspard	OH...!! Léontine...!!	Oh...!! Léontine... !
Le père	C'est quoi ce BANG!!	What's this "Bang" ?
Le père	OH NON...!! C'EST PAS VRAI...!! SAPERLIPOPETTE!!	Oh, no!! I can't believe this!! Damn it!!
Costaud	AH NON PATRON...Cette fois-ci, c'est pas moi!! J'ai rien fait!!	No, boss...It wasn't me this time!! I didn't do a thing!!
Costaud	OH!! NOM D'UNE PIPE!!	Oh!!! Damn it!!
Miguel	OH LA LA...!! ON SE CALME!! MAIS...MAIS...MAIS...!!	Oh!! Calm down!!!
Le père	OUI MAIS Y A RIRE ET RIRE HEIN!!!	There's laughing and laughing, uh!!
Gaspard	Léontine,Léontine...Ici!!	Léontine, Léontine, over here !
Léontine	Hein,quoi...?!	What ?
Gaspard	Dépêche-toi!!	Hurry up !
Léontine	Oui,c'est pourquoi?	Yeah, what for ?
Gaspard	...Pour te libérer, pardi.	...to free you up, of course!!
Le père	Y A QUELQU'UN...? Evidemment,personne!!	Anyone there...? No one, as usual!!
Gaspard	OUI,c'est bon,allez!! Vas-y!!	OK then!! Come on!!
Léontine	Ah!! J'y suis presque!! Pas facile,hein!!	I'm getting there!! Not that easy, uh!!
Gaspard	Pfffouhhh...ça décoiffe...	Wow... Makes you sit up!!
	Léontine....!! Viens...vite...!!	Léontine...!! Come here,,, quick !!
Léontine	Hé...mais	But,,,
	TERRAIN VAGUE	WASTELAND
Gaspard	Voilà...Terminus...On y est	That's it...And here we are...Last stop!!
Gaspard	Vas-y...	You go first...
Léontine	WAAAOOUUWWWWW.....!!! GENIAL...!!!	Wow...!!! Great...!!!
	GENIAL...!!! LA CABAAAANE...!!!	Great...!!! The hut...!!!
Gaspard	Toi d'abord!!	You go first!!
Léontine	CA PROMET...!!	Promising...!!!
Miguel	Ouille... Ma tête...ma tête...!! (hors-champ)	Ouch... My head...my head...!! (out of focus)
Costaud	C'est quoi ce bazar!!	What's this mess ?
	MAIS C'EST PAS POSSIBLE!! MAIS JE RÊVE!!	Oh...I can't believe this !
Costaud	Ah patron!! Ca va!?	Boss!! Are you OK?
	ET LEONTINE,OU EST LEONTINE!!!	What about Léontine? Where is she ?
Léontine	GENIAL...!! TROP DEMENT!!	Great...!!! Awesome!!!
	ECOLE	SCHOOL
Le père	Et voilà ...terminus!!	That's it...Last stop!!!
Léontine	Salut P'pa ! CIAO...!	Bye, Dad!!
Le père	Salut fillette!! Bonne journée!! A ce soir!!	Have a nice day, girl...See you tonight!!
Gaspard	Tiens...!	Here you go...!!!
Léontine	Bonjour Gaspard...!!	Hi, Gaspard !
Léontine	Tiens! Ta gomme...!!	Here you go...your eraser...!!!
Gaspard	Hem...Merci...	Thanks
Steve	...Mais....	But,,,
FIN	FIN	END